

DÉPISTAGE DU CANCER COLORECTAL (COLORECTAL CANCER SCREENING)

SCREENING
FOR LIFE.CA

Instructions pour le test immunochimique fécal (TIF) (Instructions for the Fecal Immunochemical Test (FIT))

FRENCH
(CANADA)

Qu'est-ce qu'un test immunochimique fécal? (What is a Fecal Immunochemical Test?)

Le test immunochimique fécal (TIF) est utilisé pour le dépistage du cancer colorectal chez les personnes présentant un risque moyen. C'est un test qui permet de détecter la présence de sang que vous ne pouvez pas voir dans les selles. Une trousse contenant un flacon vous est fournie, et vous faites le test chez vous. Vous recueillez un petit échantillon de selles dans le flacon puis l'apportez au laboratoire afin qu'il soit examiné.

Dois-je suivre un régime ou arrêter de prendre mes médicaments pour le test? (Do I have to follow a diet or stop taking my medicine for the test?)

Non, vous pouvez manger comme d'habitude et prendre les médicaments que vous prenez habituellement.

Dans quels cas devrai-je recommencer le test? (Why would I have to repeat the test?)

Vous devrez refaire le TIF si :

- l'échantillon gèle ou est conservé dans un endroit trop chaud;
- l'échantillon de selles n'est pas apporté au laboratoire dans un délai de 7 jours après la collecte;
- l'échantillon de selles a touché de l'eau ou de l'urine dans la cuvette des toilettes.

Veuillez lire toutes les instructions attentivement **avant** de recueillir votre échantillon de selles.

Ne recueillez **pas** un échantillon de selles si vous voyez du sang dans vos selles ou dans vos urines (menstruations, saignements dus à des hémorroïdes ou à une infection de la vessie).

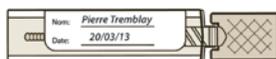
1. La trousse TIF inclut un flacon pour la collecte des selles, un sac refermable en plastique avec une petite compresse absorbante, des informations sur le Programme de dépistage du cancer colorectal d'Alberta ainsi que les instructions.

2. Retirez le flacon du sac, puis :

- a) Étiquetez le flacon en indiquant :
- votre prénom et votre nom
 - PHN/ULI (Numéro Alberta Health)

OU

b) Si une étiquette vous a été fournie, remplissez l'information requise et apposez l'étiquette sur le flacon.

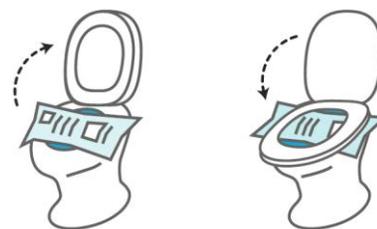


3. Vous devez apporter le formulaire de demande du laboratoire avec le flacon au laboratoire lorsque vous avez terminé. Vous pouvez garder les autres documents.

4. Lorsque vous êtes prêt(e) à recueillir l'échantillon de selles, écrivez la date et l'heure sur le flacon ainsi que sur le formulaire de demande. Préparez un petit sac poubelle.

5. Pour recueillir un échantillon de selles:

- a) Placez une pellicule plastique ou du papier journal sous le siège des toilettes, mais au-dessus de l'eau se trouvant dans la cuvette. **Ne laissez pas l'échantillon de selles toucher l'eau.**



OU

- b) Utilisez un contenant jetable propre et sec (seau en plastique, assiette en carton).

6. Évacuez vos selles et nettoyez-vous. Jetez le papier hygiénique dans le sac poubelle.



7. Ouvrez le couvercle du flacon en tournant et en soulevant. Il y a du liquide dans le flacon pour conserver l'échantillon. Une fois le couvercle ouvert, maintenez le flacon en position verticale.



LE DÉPISTAGE DU CANCER COLORECTAL PEUT VOUS SAUVER LA VIE (COLORECTAL CANCER SCREENING CAN SAVE YOUR LIFE)

8. Recueillez un échantillon de selles en grattant les selles avec le bâtonnet jusqu'à ce que la partie rainurée du bâtonnet soit recouverte d'une petite quantité de selles. Si la quantité de selles est trop importante dans le flacon, il vous faudra recommencer.



9. Remplacez le bâtonnet dans le flacon et fermez le couvercle hermétiquement.

- N'ouvrez plus le flacon.
- Jetez le matériel jetable dans le sac poubelle et lavez-vous les mains.

10. Placez le flacon à l'intérieur du sac plastique refermable qui était inclus dans la trousse. La trousse comprend une petite compresse absorbante pour éponger les matières renversées si le flacon s'ouvre.



Vérifiez que vous avez :

- étiqueté le flacon avec les renseignements requis;
- complètement recouvert de selles la partie rainurée du bâtonnet et fermé le flacon soigneusement.

Pensez à étiqueter correctement le flacon avec toute l'information.

11. Placez le formulaire de demande du laboratoire dans la poche située à l'extérieur du sac plastique refermable. Conservez la trousse à température ambiante jusqu'à ce que vous la déposiez au laboratoire

12. Apportez l'échantillon avec le formulaire de demande au laboratoire le plus proche dès que possible et au plus tard 7 jours après la collecte de l'échantillon.

Vous avez entrepris une démarche positive pour votre santé. Si du sang se trouve dans vos selles, votre professionnel de santé procédera à d'autres tests.

Pour en savoir plus sur le cancer colorectal et le dépistage, voir la brochure *Questions fréquentes (Common Questions)* sur le site www.screeningforlife.ca.

Vous pouvez également composer le 1-866-727-3926.

À propos du Programme de dépistage du cancer colorectal d'Alberta (PDCCRA) (About the Alberta Colorectal Cancer Screening Program (ACRCSP))

Le Programme de dépistage du cancer colorectal d'Alberta (PDCCRA) est coordonné par Alberta Health Services en partenariat avec des professionnels de santé. Le PDCCRA envoie par courrier les résultats du test de selles à domicile TIF aux Albertains âgés de 50 à 74 ans.

Pour recevoir les lettres du PDCCRA, votre nom et adresse doivent être à jour auprès d'Alberta Health ; appelez le 310-0000 (numéro sans frais) puis composez le 780-427-1432.

Le dépistage est l'une des meilleures choses que vous pouvez faire pour votre santé, pour prévenir et détecter précocement le cancer colorectal. Le dépistage du cancer du sein, du cancer du col de l'utérus et du cancer colorectal sauve des vies.

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter **Programmes de dépistage du cancer (Cancer Screening Programs)**

Tél. : 1-866-727-3926

Télé. : 1-888-944-3388

Web : screeningforlife.ca

